



那須塩原・リンツ



学校間交流

那須拓陽高校 × エルムベルグ校 × 八芳園

那須拓陽高校がリンツの調理専門高校エルムベルグ校の協力を得て考案した創作料理がついに完成しました。11月15日に八芳園のシェフが那須拓陽高校まで足を運び、生徒たちとオーストリアの創作料理を仕上げました。シェフからのアドバイスなどを取り入れながら作った8品は、試食会で素晴らしい評価を得られました。生徒たちの創作料理は、栃木県の特産品の魅力もしっかりアピールしています！



2種のクヌーデル

キーマカレー味のひき肉とジューシーな餃子の具材を中に包んだお団子。弾力のあるじゃがいもの生地と中に包まれたフィリングのバランスが絶妙！



カースヌーデルン

ほうれん草とヤシオマスのクリームフィリングにトマトソースを組み合わせたこの特製パスタは、素材本来のおいしさをマックスに引き出した上品な一品！



ブフテルン

いちごとクリームチーズ又はひき肉、ほうれん草とトマトが入っているふわっふわのパンは、ボリューム満点で食べごたえ抜群！



和っ！だしじゃがクヌーデル

館かけクヌーデルの特徴は、だしを効かせたじゃがいものもちもちの生地と、その中に包まれた味噌で炒めたひき肉。これこそが和洋折衷の傑作！



まるでいちご大福！ プンシュクラプフェン

いちごジャムが乗っているスポンジケーキがピンク色の求肥に包まれたこのデザートは、もちふわ食感のかわいいデザート！



モイストチョコレートケーキナッツとチョコレートがたっぷり入ったケーキにイチゴを混ぜ、トロっとした生クリームと濃厚なチョコレートソースがたまらない！



パラチンケン

クレープの中に包まれている桜あんやイチゴと、トッピングに使用している手作りのりんごジャムの相性が抜群！



とちぎがいっぱい！
4種のリンツァーアウゲン
ミルクジャムやイチゴジャムを間に挟んだクッキーも甘塩っぱいミルクチーズジャムバージョンも、どれを食べてもとまらない！



那須塩原・リンツ

東那須野中学校 × オネア選手

12 月 2 日にパラ水泳のオネア選手と東那須野中学校がオンライン交流を行いました！生徒たちは那須塩原と日本の有名な人物などの紹介をし、オネア選手のために面白いジェスチャーゲームを準備したり、クリスマスソングを贈ったりしました。



国際交流員派遣事業

くるる主催もったいない市&ハロウィンパーティー

10 月 27 日にまちなか交流センター「くるる」で開催されたもったいない市&ハロウィンパーティーで、オーストリアブースを出展しました。中学生のボランティアが元気いっぱい手伝ってくれて、オーストリアの伝統衣装の試着体験にもたくさんの方々が参加してくれました！皆さんとてもお似合いです 🌸



黒磯北中学校・アドベントカレンダー作り

11 月 19 日に黒磯北中学校で親子向け行事の一環として、1 年生とその保護者の皆さんと一緒にアドベントカレンダーを作りました！アドベントカレンダーには様々な種類がありますが、今回はカレンダーを開けた人が毎日頑張れるメッセージが入っているカレンダーを作成しました。親子で協力して、24 枚の小さな封筒とメッセージカードを作っていました。素敵なアドベントカレンダーがたくさんできました！



那須塩原・リンツ

高林公民館・

クッキーの家作り (12/1)

クリスマスの時期に合わせて「レーブクーヘンハウス」や「ヘクセンハウス」としても知られているクッキーの家を作りました。アイシングで組み立て、いろんな形をした小さいお菓子でデコレーションしました！



グローバルカルチャー那須・

オーストリア文化サロン (12/3)

皆さんとオーストリアの文化やリンツ市についてたくさんお話ししました！



東那須野公民館・

メレンゲケーキ作り (12/4)

保護者の皆さんとオーストリアの家庭でよく作る菓子のメレンゲケーキを作りました！酸っぱいベリーをたくさん乗せたパウンドケーキの上にメレンゲを乗せて焼いたケーキです。



西那須野公民館・

カイザーシュマーレン作り (12/14)

友達と協力しながら自分たちでオーストリア風パンケーキ「カイザーシュマーレン」を作りました！



エーデルヴァイス・

カイザーシュマーレン作り (12/17)

ドイツ語学習団体の皆さんとカイザーシュマーレンに挑戦しました！その他にも、黒パン（ライ麦パン）にクリームチーズと生野菜などを乗せて食べるオーストリアのパーティー食「Belegte Brote」を作りました！



オーストリアのバレンタインの過ごし方

日本でバレンタインと言えば「女の子からのチョコ・告白！」が一般的だと思います。その一方、ヨーロッパでは、バレンタインは男性が大切に思っている人に花やチョコレートをあげるのが定番です。「大切に思っている人」というのは、付き合っている人だけでなく、お母さんや日々感謝している女性のことも言い、バレンタインは、周りで支えてくれた女性に感謝の気持ちを伝える日でもあります。そのため、2月14日に街を歩くと、年齢を問わず数多くの男性が赤いバラや花束を手を持って歩いています。街全体が愛に囲まれたようにも見えます。



© pixabay

那須塩原・リンツ

教えて、ゆかりさん！

オーストリアの成人式は舞踏会！？

日本の成人式と同様、オーストリアでは 18 歳になると、舞踏会で成人を祝います。ディズニーの映画などに出てくる舞踏会を想像すれば、イメージできると思いますが、毎年 1 月～2 月にオーストリア全国で何百もの舞踏会が開かれます。

昔は、貴族のみが舞踏会に参加できたのですが、ハプスブルク帝国時代に皇帝がその制限を緩和するため、誰でも入場できる舞踏会を開催したのです。舞踏会は、社交界デビューをする若い女性たち「デビュタント」の紹介の場でもあり、その伝統を守り続けてきたおかげで、今でも現代の女性たちは成人を舞踏会で祝うのです。

日本で振袖を着るのと同じように、オーストリアのデビュタントたちは白いドレスを着ます。白いドレスと言えば「結婚式？」と思うかもしれませんが、舞踏会ではデビュタントたちだけが白いドレスを着用し、舞踏会の一番の見どころの開幕となる開会式のダンスをダンスパートナーと披露します。

開会式が終わると、「みんなワルツ (Alles Walzer)！」という掛け声で参加者全員が一斉にパートナーと踊り出します。デビュタントの中には、派手な色のドレスに着替える人もいれば、一晩中白いドレスで過ごす人もいます。



© Österreich Werbung



クイズ

「だるまさんが転んだ」の遊びはオーストリアにも存在しますが、ドイツ語ではなんと言いますか？

A: 「キツネが化けた！」

C: 「ウサギが野原を駆け抜けた！」

B: 「マーモット*が穴から出てきた！」

D: 「エーデルワイス*が咲いた！」

(*オーストリアを代表する動物)

(*オーストリアを代表する花)



マーモット

© illustAC by なかむらいくえ



エーデルワイス

© GreenStock40

発行：那須塩原市市民生活部市民協働推進課（担当：ミヨシ・アンナ・ユカリ）

事務局：〒325-8501 栃木県那須塩原市共壘社 108-2 TEL: 0287-62-7019

FAX: 0287-62-7500 Eメール: shiminkyoudou@city.nasushiobara.tochigi.jp

バックナンバー・ドイツ語・英語編：

https://www.city.nasushiobara.tochigi.jp/kurashi_tetsuzuki/shiminsankaku/kokusaikoryu/3/8553.html



検索

那須塩原市海外姉妹都市ニュースレター

「だるまさんが転んだ」は、ドイツ語で「Der Hase läuft über das Feld!」と言って、「ウサギが野原を駆け抜けた」という意味になります。オーストリアの野原のウサギが、野原を駆け抜ける姿を想像してその名前が付けられたのです。手の中は、ウサギの耳の形をした動物の、可愛らしいおもちゃです。

クイズの答え：C